English

Present needs and present gains was the rule of action—which seems to be a sort of transmitted quality which we in our now enlightened time have not wholly outgrown, for even now a few men can be found who seem willing to destroy the last tree, the last fish and the last game bird and animal, and leave nothing for posterity, if thereby some money can be made.
~ Biennial Report of the State Fish and Game Commissioner to the Governor of North Dakota, 1894

When the last tree is cut, the last fish is caught, and the last river is polluted; when to breathe the air is sickening, you will realize, too late, that wealth is not in bank accounts and that you can't eat money.
~ Alanis Obomsawin, 1972

Someday our President and the other world leaders are going to find out that once they catch the last fish, once they cut down the last tree, they won't be able to eat all the money they have in the banks.
~ Thomas Parker, Indian name Sakokwenonkwas, November 1972

When the last tree is cut, the last river poisoned, and the last fish dead, we will discover that we can't eat money.
~ Greenpeace, 1981

Greenpeace believes that after the last tree is cut, the last river poisoned and the last fish dead, you will find you can't eat your money. In that interest, we strive to bring public and legal pressure against those who pollute the environment, deplete our resources and threaten rare species for private profit.
~ Greenpeace, 1983

Français

Les besoins et les gains actuels étaient la règle d'action — ce qui semble être une sorte de qualité transmise que nous, à notre époque éclairée, n'avons pas entièrement dépassée, car même aujourd'hui, on peut trouver un certain nombre d'hommes qui semblent prêts à détruire le dernier arbre, le dernier poisson et le dernier gibier oiseau ou animal, et à ne rien laisser à la postérité, pourvu que ça rapporte quelque argent.
~ Rapport biennal du commissaire de l'Etat chargé de la pêche et de la chasse au gouverneur du Dakota du Nord, 1894.

Lorsque le dernier arbre sera coupé, le dernier poisson pêché et la dernière rivière polluée, lorsque respirer l'air rendra malade, vous réaliserez, trop tard, que la richesse ne se trouve pas dans les comptes en banque et que vous ne pouvez pas manger l'argent.
~ Alanis Obomsawin, 1972

Un jour notre président et les autres dirigeants du monde découvriront qu'une fois qu'ils auront pris le dernier poisson, une fois qu'ils auront coupé le dernier arbre, ils ne pourront pas manger tout l'argent qu'ils ont dans les banques.
~ Thomas Parker, nom indien Sakokwenonkwas, novembre 1972

Lorsque le dernier arbre sera coupé, la dernière rivière empoisonnée et le dernier poisson mort, nous découvrirons que l'argent ne se mange pas.
~ Greenpeace, 1981

Greenpeace pense qu'une fois le dernier arbre coupé, la dernière rivière empoisonnée et le dernier poisson mort, vous découvrirez que vous ne pouvez pas manger votre argent. Dans cet esprit, nous faisons tout pour exercer une pression publique et juridique sur ceux qui polluent l'environnement, épuisent nos ressources et menacent des espèces rares pour leur profit privé.
~ Greenpeace, 1983

When the Last Tree...
~ with DeepL ~

*